

# BONJOUR BOBIGNY

LA VILLE C'EST VOUS



CADRE DE VIE

## Travaux

Les grands chantiers de l'été **PAGE 5**

© Sylla Grimberg

# Pleins feux sur l'Été balbignyien

**LOISIRS** L'Été balbignyien démarre le 8 juillet sur les trois bases de loisirs de Henri-Wallon, Auguste-Delaune et Romain-Rolland, pour le plus grand plaisir des plus jeunes. Les ados, les familles et les seniors ne sont pas en reste avec toute une série de sorties et d'animations proposées par la Ville. Sans oublier le concert dansant suivi d'un feu d'artifice, le 13 juillet au parc de La Bergère, pour célébrer la Fête nationale. **PAGES 8-9**



© Stéphanie de Bourlay

**VACANCES**

## Séjours d'été

Toutes les offres de la Ville pour bien choisir sa destination **P. 7**



© Serge Barthe

**ÉLECTIONS LEGISLATIVES**

## J.-C. Lagarde

Le député de Bobigny réélu haut la main **PAGES 2-3**

**CULTURE**

## Projet Demos

Des petits Balbignyens à la Philharmonie

**PAGE 11**





© Stéphanie de Boutray

**Citoyenneté.** Des élèves de 3<sup>e</sup> du collège Auguste-Delaune ont visité, en mars dernier, trois sites militaires historiques : le Fort de la Briche à Saint-Denis, l'École militaire et l'Hôtel des Invalides à Paris. Ce parcours découverte fut ponctué par la remise de diplômes citoyenneté aux élèves lors d'une cérémonie en mairie, jeudi 22 juin, en présence du commandant de la Réserve citoyenne, Jean-Louis Dibusz, et de la conseillère municipale, Danielle Lasserre.



© Serge Barthe

**Portes ouvertes.** Jeudi 15 juin, l'Ehpad Hector-Berlioz a organisé une journée portes ouvertes. Visiteurs et résidents étaient conviés à un spectacle de magie, à des ateliers de jardinage mais également à une animation avec des chiens visiteurs et des lapins. Des animaux avec lesquels les résidents ont eu un moment de complicité, ce qui leur permet d'améliorer leurs capacités d'attention, de mémoire ou encore de concentration.



© Stéphanie de Boutray

**Arc de triomphe.** Depuis 1923, chaque jour sans exception, la flamme du soldat inconnu, placée sous l'Arc de triomphe, est ravivée à 18 h 30. Jeudi 15 juin, une délégation d'enfants balbiniens accompagnés de membres de l'Union nationale des combattants de Bobigny a pris part à cette cérémonie assurée par le Comité de la flamme, réunissant plus de 700 associations d'anciens combattants.



© Stéphanie de Boutray

# Jean-Christophe Lagarde réélu haut la main

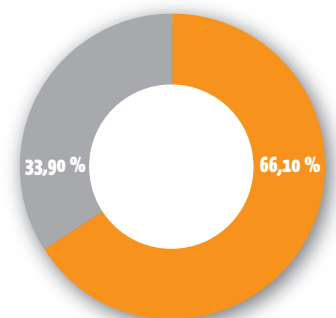
**ÉLECTIONS LÉGISLATIVES** Réélu député de la 5<sup>e</sup> circonscription pour la quatrième fois de suite, Jean-Christophe Lagarde a recueilli 66,10 % des suffrages sur Bobigny-Drancy-Le Bourget, dimanche 18 juin.

**A** l'issue du deuxième tour des législatives, Jean-Christophe Lagarde a été réélu député de la 5<sup>e</sup> circonscription de Seine-Saint-Denis, dimanche 18 juin. En recueillant 66,10 % des suffrages sur Bobigny-Drancy-Le Bourget, le candidat de l'UDI, soutenu par Les Républicains, réalise le plus haut score des douze députés élus dans le 93. C'est dans la ville de Drancy dont il est le maire que Jean-Christophe Lagarde a engrangé le maximum de suffrages, dépassant de près de 6 000 voix sa concurrente de La République en marche (LREM), Malika Maalem-Chibane.

**L'ABSTENTION PROGRESSE.** Sur Bobigny, les résultats étaient plutôt équilibrés entre les deux candidats : 2 595 voix pour Jean-Christophe Lagarde contre 2 823 suffrages en faveur de Malika Maalem-Chibane.

Comme à l'échelle du pays, ces élections législatives ont aussi été marquées par une nette progression de l'abstention. Elle est passée, sur la circonscription Bobigny-Drancy-Le Bourget, de 61,77 % à 66,29 % en l'espace d'une semaine. La palme est revenue à la ville de Bobigny avec 72,81 % de ses électeurs qui ont boudé les urnes ce dimanche 18 juin.

Malika Maalem-Chibane (LREM)



Jean-Christophe Lagarde (UDI)

JEAN-CHRISTOPHE LAGARDE, RÉÉLU DÉPUTÉ DE BOBIGNY

# “Une grande fierté qui vient saluer le travail que j’accomplis depuis quinze ans”



© Serge Barthe

**Vous gagnez avec une très large avance, en réalisant même le meilleur score de Seine-Saint-Denis. Avez-vous été surpris par l’ampleur des résultats ?**

Je ne sais pas s’il faut parler de surprise, mais évidemment d’une grande fierté qui vient saluer le travail que j’accomplis depuis quinze ans auprès de chacune et chacun. Je suis reconnaissant à nos concitoyens, qui sont si nombreux à vivre des situations quotidiennes difficiles au niveau social, du logement ou de la sécurité. Bien sûr, je suis très heureux d’avoir réalisé à Bobigny le meilleur résultat, en pourcentage, depuis que je sollicite les suffrages des Balbyniens. C’est sans doute le signe, ici comme dans l’ensemble de la circonscription, que ma volonté de proximité, de défense de nos villes jusqu’au sommet de l’État, que ma volonté de juger les idées proposées sur pièce et pas en fonction de celui qui la propose, ont su convaincre. Je souhaite que dans ce quinquennat on puisse sortir de la politique réflexe pour favoriser la politique de réflexion.

**Quels sont les dossiers concernant Bobigny sur lesquels vous serez particulièrement mobilisé ?**

Vous le savez, Bobigny va connaître durant les cinq ans à venir les plus importantes transformations depuis les années 1970. Le renouvellement urbain en centre-ville et à l’Abreuvoir, les enjeux de la des-

serte par la nouvelle ligne 15, l’aménagement des berges du canal de l’Ourcq, la transformation de Bobigny 2. Sur ces enjeux majeurs, je serai aux côtés de la municipalité pour porter et défendre les intérêts des Balbyniens. Cette mutation doit être accompagnée par l’État, pour améliorer la ville, accompagner sa croissance et donner à vos élus les moyens d’assurer les services publics indispensables à la population, notamment dans les écoles. Sur ce sujet d’ailleurs, le projet de réforme de 12 élèves par classe en zone REP doit être adapté à la réalité : personne n’est capable de créer 79 classes de CP et CE1 à Bobigny en juillet-août ! L’État doit prendre la responsabilité de ses réformes et se donner le temps et l’argent pour les réussir.

**Le climat de cette campagne des législatives a été particulièrement tendu, quels sentiments vous laisse-t-il ?**

J’ai été victime d’une invraisemblable campagne de calomnies et de diffamation qui sera sanctionnée par les tribunaux. Mais au fond, le résultat de ces élections montre que les campagnes sans fond, qui ne parlent pas aux habitants de leur présent et de leur avenir, sont sanctionnées lourdement par les électeurs. Je veux dire à nos concitoyens que je suis fier d’eux, fier de les représenter car ils ne sont pas tombés dans le piège de ceux qui les prenaient pour des

gogos capables d’avaler des bobards. Des campagnes de ce genre, c’est la démonstration du vide absolu, tant du point de vue du programme que de la personnalité des candidats qui les mènent. Prenez un leader national, collez sa photo sur vos affiches, et pour le reste, ne respectez aucune des valeurs morales et républicaines prônées par vos leaders... Les électeurs ne sont ni des moutons, ni des imbéciles : quand c’est aussi flagrant, ils détectent et sanctionnent bien vite les opportunistes et les revanchards de tous bords.

**L’autre trait saillant de cette élection est le taux d’abstention record. Comment lutter contre cette réalité ?**

On peut y ajouter pour ces élections législatives le taux record de votes blancs et nuls... Au-delà de la lassitude face à l’enchaînement des élections, il faut se pencher sérieusement sur les causes réelles de cette désertion des électeurs. Particulièrement dans nos villes de Seine-Saint-Denis, la désespérance et les difficultés so-

ciales sont un facteur aggravant de l’abstention. Pourtant ce sont les plus fragiles qui ont intérêt à ce qu’existent des politiques publiques. Les plus forts peuvent toujours s’en passer. L’une des raisons est sans aucun doute l’impuissance ressentie par nos concitoyens de l’action publique de l’État en matière de chômage, d’insécurité et d’éducation. D’ailleurs il n’y a qu’à observer que l’élection la plus suivie reste l’élection municipale : on connaît ses élus, on peut les approcher, et leur action produit des effets concrets et mesurables, même appréciés par certains et contestés par d’autres. Alors certes, la notion de « moralisation de la vie publique » peut apporter certaines garanties à nos concitoyens sur des pratiques individuelles scandaleuses mais qui restent marginales. Mais elle ne crée aucune capacité nouvelle pour les élus à faire entendre les préoccupations des habitants, et rendre l’espoir aux Français d’un avenir meilleur et d’une société plus à l’écoute des besoins de l’humain.



© Serge Barthe

## RÉSULTATS 5<sup>e</sup> circonscription

Inscrits : 63 848

Abstention : 42 323 (66,29 %)

Votants : 21 525 (33,71 %)

**Jean-Christophe Lagarde : 12 742 voix (66,10 %)**

**Malika Maalem-Chibane : 6 537 voix (33,90 %)**





La Marche de vie est une initiative des descendants de nazis en Allemagne.

© www.mtrexx.net

## Pour que l'histoire ne se répète pas

**MÉMOIRE** Une « Marche de vie » entre le mémorial de la Shoah de Drancy et l'ancienne gare de déportation de Bobigny se tiendra le 9 juillet.

C'est une première en France : dimanche 9 juillet aura lieu une marche d'un type particulier - baptisée « Marche de vie » - entre le mémorial de la Shoah de Drancy et l'ancienne gare de déportation de Bobigny. L'initiative en revient à l'association Marche de vie France, qui s'inspire ainsi de la première Marche de vie qui fut organisée par des descendants de nazis en Allemagne en 2007, du camp de Bisingen jusqu'à Dachau. L'idée est de se souvenir des « Marches de la mort », qui débutèrent à Auschwitz le 17 janvier 1945 et qui furent le dernier chapitre funeste de la Shoah.

**CONTRE L'OUBLI.** À la fin de la guerre, l'ordre fut en effet donné d'évacuer les camps et d'éliminer toutes les preuves de l'extermination des Juifs. Plus de 250 000 déportés périrent alors sur les routes, morts de froid ou de fatigue, ou bien exécutés lorsqu'ils ne pouvaient plus

avancer. Depuis 2007, des marches de vie ont eu lieu dans plus de quinze pays, pour ne pas oublier les rafles et la déportation des Juifs pendant la Seconde Guerre mondiale, en faisant intervenir des descendants de nazis allemands afin qu'ils s'expriment sur cette période noire de notre histoire. Le 9 juillet prochain, à l'arrivée à l'ancienne gare de déportation de Bobigny, se tiendra alors une présentation du lieu et de son fonctionnement au temps de la déportation. Puis viendra l'intervention des participants allemands, dont les grands-parents étaient présents en France pendant cette sinistre période : ils s'exprimeront sur leur histoire familiale. La journée se terminera par une commémoration officielle, tout près des rails.

**DANIEL GEORGES**

→ Rendez-vous le dimanche 9 juillet à 14 h devant le mémorial de la Shoah de Drancy. Inscription et contact : [marchedevie@outlook.fr](mailto:marchedevie@outlook.fr).

## Bonne fête de Aïd

Stéphane De Paoli, accompagné de plusieurs adjoints, a souhaité une bonne fête de l'Aïd-el-Fitr à tous les musulmans de Bobigny réunis en nombre, dimanche 25 juin, pour la prière de la rupture du jeûne. Dans son discours, le maire a souligné son plaisir de voir devant lui une communauté soudée et a renouvelé sa confiance en l'association des musulmans de Bobigny (AMB), « la seule interlocutrice de la municipalité pour mener à bien le projet de la future mosquée ».



© Serge Barthe

## Dix jours pour faire aimer les sciences

La 8<sup>e</sup> édition de Science ouverte, en partenariat avec l'université Paris-XIII, s'est déroulée du 19 au 30 juin. Dix jours d'ateliers thématiques, de conférences, d'expérimentations et de sorties culturelles ou sportives pour donner envie aux lycéens de Seine-Saint-Denis de s'intéresser aux sciences « mais aussi les convaincre qu'on peut réussir dans le département », souligne François Gaudel, président et fondateur de Science ouverte. En huit ans, Science ouverte a suscité des vocations et accompagné de jolis parcours. « Nous avons eu un polytechnicien, des étudiants à l'ENS et à l'Inserm. Mais la finalité ne réside pas que dans l'excellence, l'important c'est que les jeunes trouvent leur voie », confie François Gaudel. Toute l'année, l'association propose des stages de découvertes, des ateliers destinés aux scolaires et aux enfants. Pour connaître les rendez-vous à Bobigny consultez le site [scienceouverte.fr](http://scienceouverte.fr).



© Sylla Grimberg

## Un forum du handicap réussi

**SANTÉ** Organisé le 17 juin, l'événement a permis au visiteur d'aller de stand en stand pour échanger avec les spécialistes du handicap.



© Sylla Grimberg

« Pour mieux vivre tous ensemble et appréhender les difficultés de chacun. » C'est sur ce thème que la municipalité et l'OPH de Bobigny organisaient, samedi 17 juin, le deuxième forum du handicap. Sonia, de l'Association des paralysés de France (APF), était là pour « informer et aider à l'intégration de la personne en situation de handicap dans la société ». Hélène Fernandez explique que le Service de soins infirmiers à domicile (SSIAD) - structure municipale qui agit auprès des personnes âgées - « a aussi pour mission d'intervenir auprès des adultes handicapés, reconnus à 80 % d'invalidité ». Rafika Lakehal parle des actions de l'association Imad et rappelle la tenue d'une permanence dans ses locaux, cité de la Libération. Mireille Jiquel présente le tout nouveau service adaptabilité de l'OPH de Bobi-

gny, créé en février dans la foulée de la signature d'une convention entre le bailleur balbynien et la Caisse nationale d'assurance vieillesse (CNAV), permettant de financer des travaux pour mieux adapter les logements aux personnes âgées. Enfin, Thierry Portier, consultant spécialisé dans la reconversion des salariés après un accident et la formation des recruteurs de travailleurs handicapés, dit agir pour « changer les rythmes de formation en tenant compte du handicap ». Jonathan Berrebi, conseiller municipal en charge du handicap, a remercié les participants « pour leur engagement et la réussite de l'événement ». Un forum marqué aussi par le défilé de mode de mannequins non-voyants portant des créations signées Mason Ewing, jeune styliste américain devenu aveugle à l'âge de 14 ans.

**KARIM NASRI**



# Les grands travaux de l'été

**CADRE DE VIE** La Ville a prévu d'investir plus de 46 millions d'euros cette année. Parmi ces dépenses d'investissement, 13 millions sont consacrés aux espaces publics et au cadre de vie, 19 millions aux écoles, équipements sportifs et bâtiments communaux, et 1,2 million d'euros à la vidéo-protection. De nombreux chantiers sont ou seront menés cet été.

## VOIRIE

Plusieurs chantiers sont en cours, d'autres vont débiter dans quelques jours. L'un des plus importants est sans doute le chantier mené rue Renard. Dans le cadre de l'Anru, celui-ci consiste en une réfection totale des trottoirs et de la chaussée. Coût de l'opération : 492 000 € TTC (50 % de l'Anru, 30 % de la région Île-de-France). La rue Auguste-Delaune va également faire l'objet d'une réfection de ses trottoirs et d'un renouvellement de son éclairage pour un coût de 330 000 € TTC. À partir du 17 juillet, la couche de roulement des rues Zana et Pablo-Picasso sera refaite pour 150 000 € TTC. Sans oublier l'enfouissement des réseaux du chemin de Grosly et de la rue de l'Aviation.

## ÉQUIPEMENTS SPORTIFS

La trêve des compétitions sportives durant l'été est également mise à profit. Un important chantier d'étanchéité et de réfection de la charpente de la tribune du stade Henri-Wallon est en cours (275 000 € TTC). Le gymnase Paul-Éluard a lui aussi fait l'objet d'importants travaux avec l'installation d'un nouvel ascenseur pour améliorer l'accessibilité et la réfection des marquages au sol pour 440 000 € TTC. Le dernier grand chantier estival concernera le stade Auguste-Delaune, avec l'installation avant les vacances de la Toussaint d'une pelouse synthétique pour un coût de 1,2 million d'euros TTC.

## PREMIÈRE PHASE DE LA VIDÉO-PROTECTION

La première phase de déploiement de la vidéo-protection va s'achever mi-juillet. Cette première étape comprend 18 caméras reliées au centre de supervision urbain (CSU). La seconde phase débutera en septembre pour s'achever au premier semestre 2018 et comprendra 33 nouvelles caméras. Coût de la première phase : 1,2 million d'euros.



D'importantes opérations de réfection de toiture sont menées actuellement dans les écoles, comme ici à Eugène-Varlin.



La toiture de la tribune du stade Wallon est en cours de réfection pour un investissement global de 275 000 € TTC.

## 2,70 M€ POUR LES ÉCOLES

Cet été, la Ville consacrera près de 2,70 millions d'euros pour la rénovation de ses écoles. Tous les établissements sont concernés. Parmi les opérations les plus importantes, on peut citer la réfection totale des toitures des écoles Paul-Langevin, Eugène-Varlin et Édouard-Vaillant pour un coût total avoisinant le million d'euros TTC. D'autres réparations

plus ponctuelles sont aussi engagées dans les écoles Auguste-Delaune 1, Marie-Curie, Romain-Rolland et Hector-Berlioz. La cour intérieure de l'école Paul-Éluard sera refaite pour un coût de 350 000 € TTC. D'autres travaux d'entretien et de sécurité seront également menés dans les écoles Marcel-Cachin, Anne-Frank, PVC, Jean-Jaurès et Jacques-Decour.

H. C. T.

## En bref

### Journal des travaux

#### Avenue Édouard-Vaillant

Le département de la Seine-Saint-Denis réalise un plateau surélevé à l'intersection de l'avenue Édouard-Vaillant et des rues de Moscou et Jean-Pierre-Timbaud. Le chantier nécessitera la fermeture de nuit à partir de 20 heures, ce jeudi 29 juin, du tronçon de l'avenue Édouard-Vaillant compris entre la place Saint-Just et la rue de Varsovie. La réalisation du plateau surélevé a démarré en mai dernier et durera de quatre à cinq mois. Le chantier sera aussi l'occasion de rénover l'arrêt de bus Pont-de-Bondy/Anatole-France, situé avenue Édouard-Vaillant. Une déviation est proposée par le chemin de Grosly, la rue de Varsovie et la rue de Rome.

#### Chemin de Grosly

Les travaux rue de l'Aviation et chemin de Grosly se poursuivent jusqu'au 15 juillet. Le temps du chantier, la circulation est maintenue uniquement dans le sens Bobigny-Bondy. Déviation des bus et poids lourds par l'avenue Édouard-Vaillant et la rue de Varsovie.

#### Station Hôtel-de-ville

Courant juillet, la RATP procédera au remplacement des rails du T1 le long de la station Hôtel-de-ville. De jour, le chantier permettra de retirer les pavés. Les interventions de nuit faciliteront l'acheminement et la dépose des rails de 12 mètres de long.

#### Avenue PVC

Des travaux auront lieu du 3 au 10 juillet sur l'avenue Paul-Vaillant-Couturier, sur le tronçon compris entre les rues André-Théret et de la Butte. Le chantier se déroulera de nuit et risque de causer des nuisances sonores aux riverains.

#### L'A86 fermée en août

Afin de pouvoir accélérer les travaux de modernisation du tunnel de Bobigny, la Direction des routes d'Île-de-France (Dirif) procédera à la fermeture d'une portion de l'A86 comprise entre La Courneuve (après accès à la RN) et le pont de Bondy, du 7 août à 22 heures jusqu'au 1<sup>er</sup> septembre à 5 heures. L'accès autoroutier vers l'A3 et l'A1 sera maintenu. Dans l'autre sens, les automobilistes pourront emprunter la sortie Bobigny-Préfecture. Les déviations occasionneront un report de quelque 2 000 véhicules par heure sur les tronçons intercommunaux de La Courneuve à Bondy.

# La cité Karl-Marx poursuit sa mue

**RÉNOVATION URBAINE** Plus que sept nouveaux bâtiments d'habitations à réaliser avant de parachever la transformation du quartier Karl-Marx. Quatre programmes dont les travaux démarrent avant la fin de l'année ont été récemment présentés par leurs promoteurs. Zoom sur ces projets et leur phasage.

**A**près plusieurs années de constructions (immeubles Henri-Wallon, copropriété Terrasses d'Éole, école Georges-Valbon, etc.), de démolitions (foyer de La Poste, dalle et deux doubles tours Karl-Marx), de réhabilitations (cinq tours de l'OPH Bobigny) et d'aménagements de voies nouvelles (rues Bernard-Birsinger, Miriam-Makeba, Anne-Frank, etc.), la transformation du

quartier Karl-Marx entame sa dernière ligne droite. Plus que sept nouveaux bâtiments d'habitations à réaliser avant de parachever la toute première opération de rénovation urbaine de Bobigny. « *Nous entamons la dernière phase de réhabilitation de votre quartier afin de terminer un projet engagé bien avant notre élection et dont nous avons hérité de nombreux problèmes* » a souligné le maire, Stéphane De Paoli, devant les habitants

présents, mardi 30 mai au salon d'honneur de l'hôtel de ville, à la réunion de présentation du futur visage du quartier Karl-Marx. Conscient des « *difficultés rencontrées par les riverains* », le maire a indiqué avoir demandé aux services municipaux de « *veiller à réduire au maximum les nuisances dans cette ultime phase de travaux* » qui permettra, outre la construction d'immeubles, de réaliser trois aires de jeux, des

espaces plantés et de nouvelles voies. Applicable à tous les constructeurs, un règlement de chantier fixe la circulation des camions de 7 h à 18 h en évitant les sorties d'écoles, interdit le passage des engins par la rue Anne-Frank, dicte le lavage des camions, l'arrosage et l'aspiration des poussières générées par les chantiers, et fixe la réalisation des tâches bruyantes de 11 h 30 à 13 h 30 et de 16 h à 18 h. **KARIM NASRI**

## o Immeuble Logirep



Implantée au pied de la tour 34 rénovée, à l'angle des rues Bernard-Birsinger et Anne-Frank, la société Logirep réalisera 51 logements sociaux (PLS). Le nouveau bâtiment comptera deux cages d'escalier et l'ensemble de ses séjours sont orientés sud avec vue sur les écoles Anne-Frank et Georges-Valbon.

**Début des travaux : juillet 2017. Livraison : avril 2019.**

## o Green Park



Dernier né des projets, le Green Park est une opération des Nouveaux Constructeurs, le promoteur qui avait réalisé l'immeuble Européen 1, dans le quartier Jean-Rostand. C'est un programme de 67 logements en accession à la propriété répartis sur deux bâtiments de hauteurs R +5 et R +8.

Tous les appartements, du T2 compact au T5, ont une double exposition leur assurant ainsi un ensoleillement permanent. La commercialisation des logements est lancée le 3 juin. **Début des travaux : fin 2017. Livraison : mi 2020.**

## o Alto et Soprano



Bouygues Immobilier réalisera deux bâtiments en accession à la propriété de part et d'autre de l'ancienne tour 16 (aujourd'hui tour 28). Ces deux réalisations auront une architecture assez identique. La résidence Alto (photo), située entre l'avenue Jean-Jaurès et la rue Oum-Kalsoum, sera composée de 53 logements répartis en deux bâtiments longeant la rue Karl-Marx, avec un jardin privatif entre les deux. Le projet Soprano comptera 67 loge-

ments et sera implanté sur l'ancien terrain de sport, à l'angle des rues Émile-Zola et Jean-Jaurès.

**Début des travaux : octobre 2017. Livraison : 4<sup>e</sup> trimestre 2019.**

## o Trois nouveaux espaces publics



Espace central de 2 600 m<sup>2</sup> dont 320 m<sup>2</sup> plantés, le square Jean-Ferrat (photo) comprendra aussi une aire de jeux pour les plus de 6 ans et un terrain de proximité multi-ballons. Situé à l'angle des rues Bernard-Birsinger et Karl-Marx, le Jardin de poche de 800 m<sup>2</sup> dont

200 m<sup>2</sup> plantés, accueillera des petits jeux pour les enfants de moins de 6 ans. Le triangle Anne-Frank - prévue pour la rentrée 2018 - est un espace vert en face des écoles. Il sera équipé d'agrès pour la pratique sportive.

## Cité de l'Abreuvoir : les espaces verts en question

Mercredi 14 juin, les habitants de l'Abreuvoir étaient conviés par les services techniques de la Ville et Est ensemble à une visite de leur quartier. Objectif : réfléchir au devenir des nombreux espaces verts.

Une initiative faisant suite à la première réunion publique qui s'était tenue le 9 mai dernier, en présence de plus de 150 personnes, sur l'avenir de la cité de l'Abreuvoir, qui va bénéficier du nouveau programme national de renouvellement urbain. Commencée à la limite de Drancy, la déambulation s'est poursuivie vers la place des Nations-unies et vers le mail, en passant par la rue

du Luxembourg et le « cœur du parc ». Si les espaces verts sont ici très appréciés, les riverains déplorent néanmoins qu'ils soient sous-utilisés. « *Et il n'y a aucun banc pour les personnes âgées !* » ont regretté plusieurs participants.

**CONSULTATION LE 5 JUILLET.** La consultation des habitants se poursuivra **dès le 5 juillet à 18 h 30, salle Max-Jacob**. Tous sont invités à se répartir ce jour-là dans six ateliers : composition urbaine, espaces paysagers, équipements publics, patrimoine, stationnement et commerces. **DANIEL GEORGES**





# Séjours d'été : inscrivez-vous !

**VACANCES** Les séjours d'été, concoctés par la Ville, proposent aux Balbyniens âgés de 4 à 17 ans, ainsi qu'aux familles, des destinations variées. Il reste encore quelques places pour chaque séjour. Les équipes d'animateurs vous attendent avec impatience, inscrivez-vous au 1<sup>er</sup> étage de l'Hôtel de ville.

## SÉJOURS ENFANTS

### La campagne pour les petits

**Thierceville** (Eure). **POUR LES 4-6 ANS.** Du 10 au 13 juillet, du 17 au 21 juillet, du 24 au 28 juillet, du 31 juillet au 4 août, du 7 au 11 août, du 14 au 18 août, du 21 au 25 août.

30 PLACES PAR SÉJOUR. TRANSPORT PAR CAR.

À 80 kilomètres au nord de Bobigny, un magnifique château bordé d'un parc de neuf hectares a été transformé pour accueillir les tout-petits. Afin de respecter le rythme des en-

fants, le lever est individualisé. Les activités se font autour de la découverte de la nature : visite à la ferme, petits jeux d'orientation, construction de cabanes, fabrication d'herbiers. Le parc permet aussi l'initiation au vélo. L'équipe d'animateurs accorde une attention particulière aux apprentissages de la vie quotidienne : toilette, santé, goût...

### La vie au grand air

**Saint-Menoux** (Allier).

**POUR LES 6-9 ANS. Du 11 au 27 juillet :**

68 PLACES. **Du 1<sup>er</sup> au 17 août :** 50 PLACES. TRANSPORT PAR CAR.

Les enfants sont accueillis dans un château du XVII<sup>e</sup> siècle entièrement rénové, au cœur d'une propriété boisée. Ils sont logés dans des chambres de quatre à cinq lits et disposent de w.-c., lavabos et douches individuelles. Au menu : accrobranche, course d'orientation, sorties à VTT, pêche et autres jeux coopératifs. La base nautique permet de s'initier à la barque ou au pédalo. Des nuits en camping permettront de tester une vraie vie d'aventurier.

### Mer, soleil et sport

**Oléron** (Charente-Maritime).

**POUR LES 8-12 ANS. Du 11 au 27 juillet et du 2 au 18 août.**

60 PLACES. TRANSPORT PAR CAR.

Le centre de vacances bénéficie d'une douceur climatique exceptionnelle. La mer et ses atouts sont au

centre des activités : après-midi à la plage avec baignade et jeux dans le sable, séances de *bodyboard*, de *stand-up paddle* et de kayak de mer, le tout encadré par des professionnels. Des départs en camping permettront aux enfants de s'initier à ce mode de vie et de renforcer leur autonomie. Pour la pratique de certaines activités comme le *bodyboard*, le brevet de 25 m de natation est obligatoire.

### Nature et détente

**Jaujac** (Ardèche). **POUR LES 8-12 ANS.**

**Du 11 au 27 juillet :** 45 PLACES. **Du 1<sup>er</sup> au 14 août et du 16 au 29 août :** 30 PLACES.

TRANSPORT PAR CAR.

Le centre de Jaujac propose un hébergement sous bungalows de toile de quatre à six places, disséminés dans un verger en bord de rivière. Le séjour permet des activités sportives proches de la nature et du milieu montagnard : escalade, accrobranche, randos à VTT. Les enfants peuvent aussi s'initier à l'équitation tandis que les autres pratiquent le kayak de rivière à condition de présenter le brevet de 25 m de natation.

## SÉJOURS ADOS

### Passion océan

**Oléron** (Charente-Maritime).

**POUR LES 12-14 ANS. Du 17 au 28 juillet.**

14 PLACES. TRANSPORT EN MINIBUS.

L'environnement et le climat d'Oléron permettent de multiplier les activités en extérieur, à la plage (baignade, *bodyboard*, kayak de mer, planche à voile, catamaran, *paddle*) comme sur le reste de l'île lors de visites et balades à VTT ou à cheval. Le brevet de 50 m de natation est obligatoire.

### Sport et nature

**Saint-Menoux** (Allier). **POUR LES 12-14 ANS. Du 17 au 21 juillet et du 24 au 28 juillet :** 7 PLACES. **Du 7 au 11 août, du 14 au 18 août et du 21 au 25 août :** 7 PLACES. TRANSPORT EN MINIBUS.

Activités VTT, *paddle*, baignade, canoë, etc. Le brevet de 50 mètres de natation est obligatoire.

### En mode surf

**Vieux-Boucau-les-Bains**

(Les Landes). **POUR LES 12-17 ANS.**

**Du 7 au 20 août.**

28 PLACES. TRANSPORT EN MINIBUS.

Jolie station balnéaire au bord de l'océan Atlantique, à proximité du pays basque. Large choix d'activités sportives et culturelles, dont le surf.

### Sensations fortes

**Jaujac** (Ardèche). **POUR LES 15-17 ANS.**

**Du 7 au 18 août.** 14 PLACES. TRANSPORT EN MINIBUS.

Descente des gorges de l'Ardèche en kayak, spéléologie, accrobranche, canyoning, via ferrata, etc. Le brevet de 50 mètres de natation est obligatoire.



© Stéphanie de Bouffray

## Infos pratiques

### INSCRIPTIONS

Fournir les pièces suivantes : carte de quotient familial, photocopie de l'attestation de la carte Vitale, carnet de santé et livret de famille. Photocopie de l'attestation de la CMU pour les bénéficiaires de la couverture maladie universelle. Aucune inscription ne sera prise en compte en cas de dossier incomplet.

### TARIFS

La participation des familles est calculée en fonction de leurs ressources grâce au quotient familial. La différence entre la participation de la famille et le coût réel du séjour est prise en charge par la ville.

### RENSEIGNEMENTS ET INSCRIPTIONS

**Séjours enfants et familles :** service relations avec les usagers : Hôtel de ville, 1<sup>er</sup> étage (zone rouge).

Tél. : 01 41 60 93 02/95 09/95 52.

**Séjours ados :** service municipal de la jeunesse : espace Che Guevara - 1, avenue Karl-Marx. Tél. : 01 41 60 04 53.



© Stéphanie de Bouffray



© Serge Barthe

## SÉJOURS FAMILLES

### À la campagne

**Saint-Menoux** (Allier). **FAMILLES AVEC ENFANTS DE PLUS DE 3 ANS.**

**Du 28 juillet au 3 août.**

35 PLACES. TRANSPORT PAR CAR.

Promenades, sorties VTT, découverte de la région avec une visite du château fort de Bourbon l'Archambault, d'une chèvrerie avec dégustation de fromage, etc.

### À la mer

**Oléron** (Charente-Maritime).

**FAMILLES AVEC ENFANTS DE PLUS DE 3 ANS.**

**Du 21 au 27 août.**

34 PLACES. TRANSPORT PAR CAR.

Au programme notamment, journée pique-nique à la plage, zoo de La Palmyre, aquarium de La Rochelle, croisière au Fort Boyard, visite de la ferme aux ânes.

# Voilà l'Été balbrynien !

**LOISIRS** À Bobigny, l'été sera riche en animations ! La base de loisirs à Henri-Wallon est de retour, avec deux petites sœurs dans les quartiers. De quoi faire la joie des plus jeunes... Les seniors, les familles et les ados ne sont pas oubliés, avec des sorties prévues pendant tout l'été.

## FÊTE NATIONALE

L'événement habituel, mais incontournable, pour lancer l'été... et fêter notre histoire commune. Le feu d'artifice sera tiré à partir de 23 h 15 au pied de la passerelle : celle-ci sera ainsi fermée à 22 h 30 en raison de la mise en place du périmètre de sécurité.

■ De 21 h à 23 h : grand concert dansant, chanson française et internationale, animé par l'orchestre One.  
Restauration sur place dès 20 h.



© Stéphanie de Bourtray

## BASE DE LOISIRS WALLON

De très nombreuses animations y attendent les Balbryniens. Un espace sportif sera consacré au ping-pong, au badminton, au tennis-ballon, ainsi qu'à un parcours sportif. L'espace Arcade permettra à chacun de tester son adresse au flipper, au baby-foot ou au billard. L'espace animations proposera quant à lui des sensations fortes, avec un mur d'escalade, une tyrolienne géante et des structures gonflables. Et l'espace enfance sera le théâtre d'un tas d'animations : créations artistiques, ludothèque en plein air, etc. Enfin, on n'oublie pas le très précieux espace détente, avec ses transats et parasols ! Ni le bibliobus, qui sera présent tous les jeudis de 16 h à 17 h 30, de même que des bibliothécaires



© Sylla Grimberg

pour des lectures à voix haute, le mardi et le jeudi de 16 h à 17 h 30.

■ Du 8 juillet au 5 août, du mardi au samedi de 14 h 30 à 19 h 30, au stade Henri-Wallon (1, rue Bernard-Birsinger).

## BASE DE LOISIRS DELAUNE ET ROLLAND

Tous les jours, des jeux sportifs y seront organisés : frisbee, *ultimate*, tir à l'arc, handball, etc. Un espace détente permettra de flâner à l'ombre ou au soleil, et des animations et ateliers feront le bonheur des enfants : structures gonflables, minigolf, ludothèque, etc.

■ Du 8 juillet au 4 août, de 14 h à 18 h 30. École Auguste-Delaune, école Romain-Rolland et gymnase Henri-Barbusse.

## CINÉ EN PLEIN AIR

*La nuit au musée : le secret des pharaons*, mais aussi *L'âge de glace 5*, *Le livre de la jungle* ou encore *Pixel* : plusieurs projections en plein air sont prévues dans les quartiers pendant l'été.

## POUR LES ADOS

Des ateliers culinaires leur seront proposés, ainsi que de nombreuses sorties : au parc aquatique du Touquet, à Walibi Belgique, au parc Astérix, etc.

■ Inscriptions auprès du service jeunesse, chaque lundi de 14 h à 18 h à partir du 10 juillet.



© Serge Barthe

## L'ÉTÉ DES ENFANTS

Les centres de loisirs sont bien entendu ouverts pendant les vacances scolaires d'été, pour que les enfants grandissent en s'amusant, avec des activités et des sorties éducatives et ludiques. Par ailleurs, chaque semaine, des animations à la journée seront proposées par les animateurs de la Ville aux 8-12 ans : grands jeux, sorties culturelles, balades, etc.

■ Inscriptions à réaliser à l'hôtel de ville et dans les mairies annexes pour les centres de loisirs et maisons de l'enfance pour les animations de quartier à la journée.

## SORTIES FAMILIALES

Des destinations alléchantes sont au programme pendant l'été pour les familles : à Cabourg, au zoo de Paris, à Versailles, ou encore à la Mer de sable.

■ Inscriptions auprès du service jeunesse, chaque lundi de 14 h à 18 h dès le 3 juillet pour les sorties de juillet et à partir du 7 août pour celles d'août.



## L'ÉTÉ DES SENIORS

Les seniors pourront profiter, en Normandie, de l'architecture de villégiature de Trouville-sur-Mer, des maisons de pêcheurs d'Yport, ou bien des vieux gréements à Saint-Valéry-en-Caux. Et un peu plus au nord, de l'immense plage de sable fin du Touquet.

■ **Inscriptions auprès du CCAS, service animations et loisirs seniors, en juin pour les sorties de juillet et à partir du 10 juillet pour celles d'août.**

## LA PRAIRIE DU CANAL

Venez découvrir l'agriculture urbaine en famille sur les différents espaces du site : les ruches, le poulailler, le champ de bottes de paille, la forêt ou le potager urbain ! Également au programme : des animations festives et familiales, des concerts, des ateliers et des spectacles.

■ **Ferme écologique éphémère de La Sauge. Tous les week-ends de 11 h au coucher du soleil. Activités gratuites au 55, rue de Paris (RN3), quartier de La Folie. Programme complet sur [canalprairie.fr](http://canalprairie.fr).**

## L'EXPO À NE PAS MANQUER...

Samedi 17 juin était inaugurée « Bobigny, terre de cultures », une exposition conçue et réalisée par la Ville qui raconte et donne à voir le passé maraîcher de Bobigny. Une activité qui a fortement marqué l'économie et le paysage de la commune. À cette occasion, Stéphane De Paoli a évoqué cette époque « où les champs étaient au cœur de notre ville » et insisté sur « la nécessité de transmettre cette histoire avec fierté ».

■ **« Bobigny, terre de cultures », une expo présentée jusqu'au 30 novembre à la Prairie du canal. Entrée libre.**



## L'ÉTÉ EN HERBE À LA BERGÈRE

Le département de la Seine-Saint-Denis met en place différentes animations au parc départemental de La Bergère, autour du vélo notamment, pour parcourir les bords du canal de l'Ourcq à deux roues en profitant de l'offre proposée sur le parc : ateliers d'autoréparation, circuits enfants, initiation, remise en selle et location de vélos. Au programme également : un mystérieux safari sonore...

■ **Accès par l'avenue Paul-Vaillant-Couturier. Renseignements : [parcsinfo.seine-saint-denis.fr](http://parcsinfo.seine-saint-denis.fr) ou 01 43 93 78 95 de 13 h 30 à 18 h 30.**

## LE PORT DE LOISIRS

Pendant tout l'été, de nombreux événements gratuits animeront le port de loisirs de l'Été du canal, lieu de vie et de fête en plein air et au bord de l'eau : concerts, croisières, etc.

■ **Du 8 juillet au 27 août, tous les week-ends de 12 h à 20 h, place des écoles (en face du parc de La Bergère). Accès par la rue de Paris (RN3) ou par la passerelle Pierre-Simon-Girard. Programme complet : [tourismeg93.com](http://tourismeg93.com).**

DANIEL GEORGES



## Feu d'artifice le 13 juillet

À PARTIR DE 23 H 15

**AU PIED DE LA PASSERELLE**

**ATTENTION ! La passerelle sera fermée à 22 h 30 jusqu'à la fin du feu d'artifice en raison de la mise en place du périmètre de sécurité.**



Retrouvez le programme complet de l'Été balbynien sur **[bobigny.fr](http://bobigny.fr)**





Ava

MAGIC CINEMA

Rue du Chemin-Vert. Tél. : 01 83 74 56 78. Site : www.magic.cinema.fr

TARIFS : 6 € / 5 € / 4 € / 3,5 €. CARTE UGC ILLIMITÉ ACCEPTÉE.

29/06 > 04/07

Ce qui nous lie

De Cédric Klapisch  
France, 2017, 1 h 53  
Jean a quitté sa Bourgogne natale il y a dix ans pour faire le tour du monde. En apprenant la mort imminente de son père, il revient sur la terre de son enfance et retrouve sa sœur et son frère. En l'espace d'un an, ces trois jeunes adultes vont retrouver ou réinventer leur fraternité, s'épanouissant et mûrissant en même temps que le vin qu'ils fabriquent.

→ JEU 18H / VEN 12H / SAM 16H30 • 20H30 / DIM 17H / LUN 18H / MAR 20H30.

Nos patriotes

De Gabriel Le Bomin  
France, 2017, 1 h 47  
Après la défaite française de l'été 1940, Addi Bâ, un jeune tirailleur sénégalais, s'évade et se cache dans les Vosges. Repéré par ceux qui ne se nomment pas encore « résistants », il participe à la fondation du premier « maquis » de la région.

→ JEU 18H15 / SAM 20H30 / DIM 15H / LUN 18H15 / MAR 20H15.

Le vénérable W. (vo)

De Barbet Schroeder  
France-Suisse, 2016, 1 h 40  
Interdit aux moins de 12 ans  
En Birmanie, le « Vénérable W. » est un moine bouddhiste très influent. Partir à sa rencontre, c'est se retrouver au cœur du racisme quotidien, et observer comment l'islamophobie et le discours haineux se transforment en violence et en destruction, dans un pays où 90 % de la population est bouddhiste, religion fondée sur un mode de vie pacifique...

→ JEU 20H15 / VEN 12H / SAM 18H30 / DIM 17H15 / LUN 20H15 / MAR 18H15.

Wonder Woman

2D/3D

De Patty Jenkins. É.-U., 2017, 2 h 21  
Un jour, un pilote américain s'écrase sur l'île paradisiaque où vit Diana, princesse des Amazones et combattante invincible. Lorsqu'il lui raconte qu'une guerre terrible fait rage à l'autre bout de la planète, Diana quitte son havre de paix, convaincue qu'elle doit enrayer la menace.

→ JEU 20H / SAM 14H • 18H / LUN 20H / MAR 18H.

JEUNE PUBLIC

Le grand méchant renard et autres contes

De Benjamin Renner et Patrick Imbert. France, 2017, 1 h 19  
À partir de 4 ans.

→ SAM 14H30 • 16H / DIM 15H15.

5 > 11 juillet

Le manoir

De Tony Datis. France, 2016, 1 h 40  
Interdit aux moins de 12 ans  
Une bande d'étudiants vient fêter la nouvelle année dans un vieux manoir isolé de tout. Mais peu après leur arrivée, des événements étranges perturbent l'ambiance, avant que la fête ne tourne carrément au cauchemar...

→ MER 18H / JEU 20H15 / VEN 18H15 / SAM 18H30 • 20H / LUN 18H / MAR 18H15.

Comment j'ai rencontré mon père

De Maxime Motte  
France, 2015, 1 h 25  
Enguerrand est un petit garçon adopté d'origine africaine. Une nuit, il croise le chemin d'un migrant, Kwabéna. Pour lui, c'est sûr, il s'agit de son père biologique ! Il décide donc de l'héberger dans sa chambre, à la grande surprise de ses parents.

→ MER 18H30 • 20H15 / JEU 20H / VEN 12H • 20H / SAM 16H • 20H30 / DIM 15H15 / LUN 18H30 • 20H15 / MAR 18H30 • 20H30.

Ava

De Léa Mysius. France, 2017, 1 h 45  
Ava, 13 ans, apprend qu'elle va perdre la vue. Sa mère décide de lui faire passer le plus bel été de leur vie. Ava affronte le problème à sa manière. Elle vole un chien qui appartient à un jeune homme en fuite...

→ MER 20H / JEU 18H15 / VEN 20H15 / SAM 18H / DIM 17H15 / LUN 20H / MAR 20H15.

Wallay (vo)

De Berni Goldblat. Burkina Faso-France-Qatar, 2017, 1 h 24  
Ady a 13 ans et n'écoute plus son père qui l'élève seul. Ce dernier décide de confier Ady le temps d'un été à son oncle Amadou, qui habite de l'autre côté de la Méditerranée... au Burkina Faso ! Là-bas, à 13 ans, on se doit de devenir un homme mais Ady, persuadé de partir en vacances, ne l'entend pas de cette oreille.

→ VEN 12H.

JEUNE PUBLIC

Le grand méchant renard...

→ MER 14H30.

Moi, moche et méchant 3

De Kyle Balda, Pierre Coffin et Éric Guillon. É.-U., 2017, 1 h 40  
À partir de 5 ans.

→ MER 14H30 • 16H30 / JEU 18H / VEN 18H / SAM 14H30 • 16H30 / DIM 15H • 17H / LUN 14H30 • 16H30 / MAR 14H30 • 16H30.

Ivan Tsarévitch et la princesse changeante

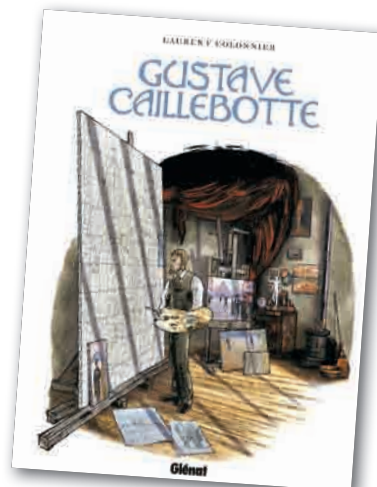
De Michel Ocelot  
France, 2016, 53 min  
À partir de 6 ans.

→ MER 14H30.

BANDE DESSINÉE

Un auteur Balbynien fait revivre Caillebotte

Cinq ans après sa bande dessinée sulfureuse sur Hergé Georges et Tchang, le dessinateur balbynien Laurent Colonnier revient avec une biographie de Gustave Caillebotte. « Cette collection dédiée au peintre chez Glénat s'axe autour d'un tableau conservé dans un musée français », souligne l'auteur, qui a opté pour *Les raboteurs de parquet*. Une œuvre réalisée en 1875 et qui fut refusée au Salon officiel, car jugée trop « vulgaire ». C'est aujourd'hui l'une des toiles les plus célèbres de ce peintre réaliste, ami des impressionnistes. Elle est exposée au musée d'Orsay. Laurent Colonnier est allé jusqu'à retrouver l'appartement dans lequel travaillaient probablement ces ouvriers, « en face de l'hôtel particulier de la famille Caillebotte, rue Miromesnil, dans le 16<sup>e</sup> arrondissement ». « Ce qui m'intéressait, c'était de représenter le Paris de la Belle Époque, celui du baron Haussmann ; Caillebotte a très bien peint ce Paris moderne tout neuf », ajoute le dessinateur de



bande dessinée. Laurent Colonnier rappelle aussi dans son album que le peintre, qui hérita d'une grosse fortune, aida régulièrement ses amis Degas, Monet et Renoir. Par ailleurs, il acheta de nombreuses œuvres impressionnistes qui composent aujourd'hui une partie de la collection du musée d'Orsay. F. P.

→ Gustave Caillebotte, de Laurent Colonnier, Glénat, 14,50 €. Sortie le 5 juillet.

DÉJEUNER POÉTIQUE

À la table de la MC93

BANQUET #4

SAMEDI 1<sup>ER</sup> JUILLET À PARTIR DE 12 H À LA MC93.  
ENTRÉE LIBRE SUR RÉSERVATION : 01 41 60 72 72 OU RP@MC93.COM



C'est le der des ders. La réouverture de la MC 93 sonne la fin des banquets offerts tout au long des travaux par l'écrivain en résidence Daniel Conrod. Pour cette ultime rencontre avec les Balbyniens,

l'ancien journaliste de *Télérama* a mis les bouchées doubles. Comme à chaque rendez-vous, se mêleront vrais repas nourriciers et aliments culturels mais en quantité (et qualité) XXL. Ceux qui souhaitent jouer le jeu de la « jumpologie » pourront participer au tournage du film du photographe Vincent Muteau, *Le grand saut*. On pouvait déjà voir ses clichés de travailleurs sociaux bondissants lors du précédent banquet. Daniel Conrod rédigeant pour l'occasion un long poème social sur ce qu'il appelle les métiers du soin, au sens large du terme. Il en lira des extraits le 1<sup>er</sup> juillet. Et si vous-même vous avez la rime facile, il sera possible d'enregistrer vos poèmes, textes ou chansons. Ce qui constituera les prémices d'une collection proposée dès septembre par la MC93 à tout public. F. P.



Service culturel : Espace Maurice-Nilès, 4<sup>e</sup> étage, 11, rue du 8-Mai-1945 - 01 48 96 25 75  
Salle Pablo-Neruda : 31, avenue Salvador-Allende. CRD Jean-Wiener : 2, place de la Libération - 01 48 31 16 62. Bibliothèque Elsa-Triolet : 4, rue de l'Union - 01 48 95 20 56. Bibliothèque Émile-Aillaud : 60, avenue Édouard-Vaillant - 01 48 47 81 17. MC 93 : 9, boulevard Lénine - 01 41 60 72 60. Canal 93 : 63, avenue Jean-Jaurès - 01 49 91 10 50. Service patrimoine historique et mémoriel : 01 41 60 97 16.



**ÉDUCATION MUSICALE** Une quinzaine d'enfants de Bobigny se sont produits à la Philharmonie de Paris, le 24 juin, au sein de l'orchestre Demos d'Est ensemble. Un projet où musique rime avec plaisir et rigueur.

# DES PETITS BALBYNIENS À LA PHILHARMONIE !



Les petits Balbyniens ont joué dans la salle Pierre-Boulez sous la direction de Joël Soichez, devant les familles et en présence du maire de Bobigny.

**D**ernière répétition avant le jour J : Nassim, son violoncelle à la main, attend avec un calme olympien de faire son entrée dans la grande salle Pierre-Boulez de la Philharmonie de Paris. Ce petit Balbynien de 11 ans va rejoindre un orchestre de cent enfants, comme ses quinze autres camarades de la ville. Tous participent depuis septembre 2015 au projet Demos : Dispositif d'éducation musicale et orchestrale à vocation sociale. Le week-end des 24 et 25 juin, près de mille musiciens en herbe, âgés de 7 à 12 ans, se sont produits dans ce superbe auditorium de 2 400 places à l'acoustique incroyable.

**MOTIVÉS.** En ce mercredi 21 juin, jour de la Fête de la musique, Nassim n'est pas tant impressionné que ça. « On répète souvent tous ensemble. Je n'ai pas trop peur. Peut-être que je serai un peu plus stressé samedi soir », sourit timidement le garçon, qui a voulu rejoindre ce dispositif initié et coordonné par la Philharmonie de Paris, et financé par de nombreuses institutions dont le ministère de la Culture, celui de la Ville, Est ensemble ou encore la Caisse d'allocation

familiale. « J'avais envie de faire comme mon tonton qui jouait de la musique ! » ajoute Nassim. Sur Bobigny, huit enfants ont ainsi été « recrutés » par le centre social de la CAF-Le village. Et huit autres par le centre de loisirs Marcel-Cachin. « Ce sont les animateurs locaux qui composent le groupe d'enfants », précise Héloïse Jori-Lazzarini, coordinatrice territoriale du projet. « Nous leur demandons qu'ils n'aient aucune pratique musicale, qu'ils aient une vraie motivation et, plus globalement, ils doivent tous habiter un quartier prioritaire de la Politique de la ville », poursuit la jeune femme.

**PÉDAGOGIE COLLECTIVE.** Les petits artistes s'engagent pour trois ans. On leur prête un instrument qu'ils emportent chez eux avant de suivre quatre heures de cours par semaine prodigués par deux musiciens de la Philharmonie au centre de loisirs Cachin. Et toujours en groupe plus ou moins grand. « Le plaisir de jouer en collectif fait partie de la pédagogie musicale. Une fois par mois, ils se regroupent en orchestre symphonique d'environ cent enfants sous la direction d'un chef d'orchestre », développe Héloïse Jori-Lazzarini. Il s'agit évi-

demment de démocratiser la musique classique à travers cette pédagogie collective. Et sans l'étude laborieuse du solfège. « La première année est fondée sur l'oral, ils mémorisent à l'oreille ; la deuxième année seulement, ils apprennent à lire les partitions, remarque Fadela Guendouzi, une animatrice de Marcel-Cachin qui suit les projets Demos depuis ses débuts en 2010. *Beaucoup d'enfants s'inscrivent ensuite au conservatoire.* » 50 %, même, selon une étude de la Philharmonie.

**DÉPASSEMENT DE SOI.** En attendant, ce mercredi, il faut se focaliser sur la répétition de la symphonie du compositeur finlandais Jean Sibelius, *Andante Festivo*, puis sur celle du chant baroque *Une jeune fille*, avant de passer aux *Danses assises d'Aceh* de Tari Sumatra. « Là, vous chantez tout seuls comme dans votre canapé ! les sermonne avec humour le jeune chef d'orchestre, Joël Soichez. *Regardez-moi ! Soyez concentrés !* » Demos, c'est aussi se dépasser quand on n'a qu'une dizaine d'années. L'âge auquel Jean Sibelius reçut son premier violon... des mains de son oncle.

FRÉDÉRIQUE PELLETIER

## En bref

POUR LES 10-12 ANS

### Un atelier théâtre à la MC93

Nouveauté : la MC 93, en partenariat avec la compagnie Entrées de jeu, propose un atelier semestriel pour les jeunes Balbyniens âgés de 10 à 12 ans. La première session aura lieu de septembre à décembre 2017 et la seconde de janvier à mai 2018. Les cours se dérouleront tous les jeudis de 17 h 15 à 19 h 15. Ils s'accompagneront d'une visite de la Maison de la culture et de la possibilité de voir deux spectacles. Attention, le nombre de places est limité ! Le tarif par enfant pour chaque période est de 25 €.

À régler au moment de l'inscription.

→ Renseignement et inscription : Pauline Maître au 01 41 60 72 69 ou [rp@mc93.com](mailto:rp@mc93.com).

COURT-MÉTRAGE

### La bonne éducation



Les élèves de la classe de 3<sup>e</sup> A du collège Auguste-Delaune ont raflé le premier prix du Festival Festivutura. Il s'agit d'un concours de courts-métrages en langue espagnole organisé par l'académie de Créteil à destination des adolescents de la 4<sup>e</sup> à la terminale. Cette année, le thème portait sur les contes et légendes hispaniques. Si vous aimez l'humour, la langue de Cervantès, les histoires d'amour tragique, les princesses modernes, Don Quichotte et Picasso, jetez un œil sur *Tragicomedia* (tragicomédie) : [www.dailymotion.com/video/x5l5nst](http://www.dailymotion.com/video/x5l5nst). Vous ne verrez plus jamais la cité de l'Abreuvoir comme avant !

DANSE

### Spectacle de fin d'année du conservatoire

Attention, le spectacle de fin d'année des élèves de deuxième et troisième cycles de danse aura lieu salle Pablo-Neruda et non au conservatoire comme annoncé dans le précédent *Bonjour Bobigny*.

À découvrir samedi 1<sup>er</sup> juillet.

→ À 20 h salle Pablo-Neruda.

Entrée libre.





© Stéphanie de Boutray

## Bouquet final dans les écoles de la ville

Le 12 mai dernier, les maternelles Jean-de-La-Fontaine et Robespierre ont donné le coup d'envoi des fêtes de fin d'année en organisant une kermesse et une opération pâte à sel XXL. Depuis, plusieurs salves festives ont émaillé les préaux, les cours d'écoles ou bien la scène de la salle Max-Jacob tout au long des mois de mai et juin. Chamboule-tout, pêche à la ligne, maquillage, course en sac, mais aussi chants et spectacles longuement préparés ont ravi enfants, enseignants et parents. Deux classes d'Auguste-Delaune ont été invitées salle Max-Jacob où une conteuse narrait deux versions de *Cendrillon*, l'une classique (ou européenne), l'autre vietnamienne. Si des nuances apparaissent au fil de la narration, le récit de la chaussure perdue par la belle Cendrillon est immuable. Tout comme les fêtes d'écoles.



© Serge Barthe



© Serge Barthe



© Stéphanie de Boutray



© Stéphanie de Boutray

# Quand la musique est bonne !

**FESTIVITÉS** Zouk, rap, danse classique, danse folklorique, funk : cette année à Bobigny, la Fête de la musique fut pour le moins éclectique !

L'ambiance était très caribéenne, ce mercredi 21 juin, place Rabin-et-Arafat. La chaleur torride, le chanteur de l'association Afro caribbean vibration, les musiciens antillais de la Baguette d'or et bien sûr la salsa de Jean-Paul Tamayo accompagné de la Kza-Latina ont donné une tonalité *so caliente* à cette 36<sup>e</sup> édition de la Fête la musique. Heureusement, la Ville avait prévu la température caniculaire et installé un brumisateur géant qui a ravi les petits, mais aussi une buvette et des tables avec parasols. Assise à l'ombre, Donkor est descendu à l'initiative de ses enfants : « Ils ont entendu la musique et m'ont dit "Viens on y va" ! C'est agréable même s'il fait un peu chaud ! »

Comme il en fallait pour tous les goûts, ce sont les plus jeunes élèves de l'orchestre d'harmonie du conservatoire Jean-Wiener qui ont ouvert le bal avec *Le beau Danude bleu*, suivi de musiques de films. On a pu aussi voir les petits et grands des classes de hip-hop. Dont Enrick : « C'est toujours bien de représenter l'état d'esprit du hip-hop, qui est moins connu que le rap. » Le jeune homme n'a pas manqué de danser ensuite sur la place avec ses amis. Rap, danse classique, danse folklorique, funk étaient aussi de la partie. « Bobigny est un territoire multiculturel, riche de nombreuses associations comme on a pu le voir ce soir », a rappelé l'adjointe de quartier, Christine Gaberel. **F. P.**



Les jeunes élèves de l'orchestre d'harmonie du conservatoire Jean-Wiener.

© Stéphanie de Boutray



© Stéphanie de Boutray



# LES JUDOKAS À LA RELANCE

**JUDO** La remise des nouvelles ceintures aux judokas de l'ACB s'est déroulée le jeudi 15 juin, en présence du maire et du député, venant ainsi clore une saison pleine de renouveau.

**A** l'instar de Benjamin Biyet, auteur d'une performance rare en se qualifiant pour les Championnats de France cadets alors qu'il n'est que première année, les jeunes judokas de l'ACB ont produit de belles choses cette année. De quoi laisser présager de jolis résultats pour la saison prochaine dans cette catégorie, où s'est aussi illustré Jamal Marie-Sainte, champion départemental, mais aussi chez les filles avec Adja Fofana, prématurément blessée, et Jennifer Bakayoko, de niveau national chez les cadettes et qui monte

en juniors. Des espoirs de renouveau après une dernière saison compliquée, dont le symbole le plus fort reste le retour en compétition d'une équipe senior après « quinze ans sans pouvoir le faire », précise l'entraîneur, Ludovic Amedah, membre de cette formation qualifiée pour les Championnats de France.

**ARDENOY EN CHEF DE FILE.** Un objectif que viseront les Balbyniens la saison prochaine après s'en être rapprochés cette année en terminant à seulement un succès de la qualification. Et ceci avec une équipe « 100 % balbynienne » composée de jeunes

restés fidèles à leur club formateur malgré les sollicitations. Notamment pour Alan Ardenoy, le chef de file de ce groupe composé de Jordan Aliet, Noé Gambella, Saïd Benalla et Namyck Bouzera. Ardenoy a brillé tout au long d'une année, se qualifiant pour les Championnats de France élite prévus en novembre. « Il fait ainsi partie des 20 meilleurs poids lourds français », souligne son coach. S'il a un bon tirage et s'il évite notamment Teddy Riner, il pourrait entrer dans les cinq. » Une place qui le propulserait en équipe de France !

**RECRÉER UN ESPRIT DE CLUB.** Au-delà du sportif, le travail s'effectue aussi en coulisses avec l'arrivée d'un nouveau président, Baddradin Debouza, habitant de Rostand et ancienne ceinture noire. Actuellement en intérim, il sera officialisé à ce poste dès la rentrée prochaine, où la section n'interviendra plus à Cachin, préférant « s'axer sur deux salles pour effectuer un meilleur travail, en regroupant par groupe de niveau par exemple », explique Amedah. On pourra ainsi recréer un esprit de club, qui se perdait un peu avec ces multitudes de lieux qui fonctionnaient presque indépendamment. »

S. C.



© Serge Barthe

## ATHLÉTISME

# Hadi Ben Othman à toute allure

**S**uperbe performance de l'athlète de l'ACB, Hadi Ben Othman, aux championnats d'Île-de-France juniors, le 18 juin dernier. Le jeune coureur de 18 ans a en effet pris la seconde place sur 400 m haies, battant au passage son record personnel en 54''99. Un record qu'il avait déjà battu la veille en séries ! Arrivé au club l'hiver dernier, ce jeune homme qui vit en Tunisie et revient à Bobigny pour les compétitions, participait là à sa 2<sup>e</sup> épreuve sur piste. « Il est sérieux, motivé et progresse à toute vitesse », souligne son coach à l'ACB, Rony Valverde. En moins de six mois, Ben Othman a en effet déjà gagné près de trois secondes sur 400 m haies. Actuellement classé 24<sup>e</sup> sur 32 grâce à son



© DR

dernier chrono, le Néo-Balbynien a de fortes chances d'être sélectionné pour les Championnats de France prévus le 30 juin.

S. C.

# 200

**gymnastes de l'ACB** se sont réunis, dimanche 25 juin à Henri-Wallon, pour le traditionnel gala de fin d'année.



© DR

## En bref

### PISCINE

#### Horaires d'été

Du 1<sup>er</sup> juillet au 3 septembre, le centre nautique Jacques-Brel sera ouvert de 12 h à 18 h 30. Il sera fermé tous les mardis ainsi que le 14 juillet et le 15 août, et du 4 au 17 septembre pour vidange.

### KICKBOXING

#### Médaillés d'argent



Les deux Balbyniens, Sandra Ferreira (photo) et Nicolas Florès, engagés avec l'équipe de France au tournoi de la Méditerranée, ont tous les deux perdu en finale.

### TAEKWONDO

#### Ceinture noire

Une ceinture noire de plus pour le Bobigny taekwondo club : elle revient à Mickaël Césaire, admis récemment à l'examen d'État.

### TOUS SPORTS

#### Départs

Deux entraîneurs historiques du sport balbynien ne seront plus au bord des terrains la saison prochaine. Fabien Antonelli, coach des Louves de l'ACB 93 depuis la création de l'équipe en 2003, et Firmin Fazeuilh, joueur, dirigeant, éducateur et entraîneur à l'ACB handball depuis 1989, ont en effet décidé d'arrêter l'aventure.



MENUS CENTRES DE LOISIRS



DU 3 AU 7 JUILLET

- **Lundi**: hachis Parmentier maison, salade verte, cantal, crème dessert au caramel.
- **Mardi**: tomate vinaigrette, merlu sauce curry, duo de courgettes, fromage fondu, cocktail de fruits au sirop.
- **Mercredi**: carotte râpée, escalope de volaille sauce crème, blé, fromage blanc aromatisé aux fruits.

- **Jedi**: concombres vinaigrette, sauté de veau à la provençale, haricots beurres, brie, fruit.
- **Vendredi**: pastèque, salade de pâtes au thon, yaourt à boire, feuilleté aux cerises.

DU 10 AU 14 JUILLET

- **Lundi**: radis beurre, sauté d'agneau, duo de carottes, fromage à tatin, semoule au lait.
- **Mardi**: salade de

pomme de terre aux olives, omelette aux herbes, haricots verts, yaourt nature, abricots.

■ **Mercredi**: coleslaw, roti de bœuf/ketchup, pâtes, emmenthal, crème dessert praliné.

■ **Jedi**: pastèque, pilons de poulet caramélisés, potatoes sauce crème ciboulette, fromage coque, crème dessert croustillante au chocolat.

■ **Vendredi**: férié.

C'est gratuit! Adressez votre annonce à: [petites-annonces@bonjour-bobigny.net](mailto:petites-annonces@bonjour-bobigny.net) ou par courrier à **Bonjour Bobigny** 9-19, rue du Chemin-Vert - 93 000 Bobigny

+ EMPLOI

→ Cherche bébé à garder à domicile du lundi au vendredi à partir de septembre. Cesu acceptés. Tél. : 06 63 26 74 75.

→ Femme de ménage expérimentée recherche heures de ménage, repassage (travail soigné), disponible toute la semaine et le week-end. Cesu acceptés. Tél. : 06 61 91 71 59.

→ Personne très sérieuse, disponible, non-fumeuse, avec de l'expérience dans le domaine de la petite enfance, cherche garde d'enfants à domicile. Cherche aussi quelques heures de ménage, courses, repas chez les personnes âgées ou autres. Accompagner en promenade des personnes en difficulté. Tél. : 06 51 76 09 54.

→ Étudiant en master de mathématiques propose des cours de soutien scolaire et de remise à niveau en mathématiques et physique-chimie

du primaire au secondaire, ainsi qu'une préparation aux épreuves du bac et brevet. Cesu acceptés. Tél. : 07 68 04 25 04.

→ Femme véhiculée et non fumeuse cherche à s'occuper de personnes âgées ou ayant besoin d'une assistance pour les courses, sorties, repas, etc. Cesu acceptés. Tél. : 06 95 90 48 62 ou 09 50 55 73 69.

+ DIVERS

→ Barre en bon état. Trois matelas en mousse de 1,50 m. Lit complet Hello Kitty + petits coffres de rangement. Vêtements homme et femme style marocain. Meuble TV. Prix raisonnables. Tél. : 01 48 30 95 37. 06 29 90 64 47.

→ *Bonjour Bobigny* propose un service gratuit de publication de petites annonces réservé aux particuliers. Chaque annonce est diffusée sous la responsabilité exclusive de son auteur. Celui-ci certifie qu'elle est conforme à l'ensemble des dispositions légales et réglementaires en vigueur, et respecte les droits des tiers. Les annonceurs doivent fournir au moment du dépôt de leur annonce leur nom, prénom et adresse.

→ Donne siège auto bébé et fauteuil vélo, défraîchis mais fonctionnels; vélo 7-9 ans; bottes en caoutchouc taille 31; pupitre pliant Tornado rouge. Tél. : 06 25 76 60 53.

→ Lustre ventilateur quatre palmes, trois vitesses, marron bronze en bon état, prix: 20 €. Brosse lissante neuve de marque Simply, jamais servi, prix: 10 €. Baignoire blanche pour bébé très peu servi, prix: 5 €. Tél. : 06 95 90 48 62 ou 09 50 55 73 69.

→ Réfrigérateur encastrable, 1,60 m, prix: 250 €. Sofa en cuir rouge + poufs, prix: 500 € négociable. Écran d'ordinateur Samsung + clavier, prix: 40 €. Bureau d'architecte, prix: 96 €. Tél. : 07 81 44 96 06.

+ VÉHICULE

→ Twingo 2001 1.2 Expression, 137 000 km, gris métal, état propre, équipée de 4 jantes alu, DA, VE, RE. Prix: 1 200 €. Tél. : 06 11 71 44 36.

TRIBUNES

ÉLUS DE LA MAJORITÉ

Une année bien remplie !

Une nouvelle année scolaire s'achève. Celle-ci fut riche, pour les petits comme pour les plus grands. Les nouveaux temps forts qui marquent la vie de Bobigny ont à nouveau rythmé nos saisons : forum des associations en septembre, festivités de fin d'année, tournoi international Anastasio Gomez au printemps, fête de la ville pour débiter l'été balbynien... De beaux moments qui fédèrent nos habitants et qui contribuent activement au bien vivre ensemble. Mais cette année a particulièrement été marquée par les nouveautés, les innovations, et souvent le lien, et les ruptures entre passé et présent se sont manifestés. L'un des projets fondateurs pour l'avenir de notre ville a en effet été entériné en novembre : la création d'un vrai centre ville et la reconstruction du centre commercial avait tellement été promises par nos prédécesseurs que les balbyniens ont eu du mal à croire cette bonne nouvelle. Mais nous y sommes parvenus ! Un autre beau projet qui voit enfin le jour : la réouverture de la MC 93. Nouvelle directrice, nouveaux locaux, nouvelle programmation, nouvelle ouverture sur le territoire... Enfin une vraie scène théâtrale pour les balby-

niens, et non plus une vitrine accessible uniquement aux parisiens. La culture a également été célébrée lors des 30 ans de la bibliothèque Elsa Triolet: l'occasion d'honorer ce lieu si cher pour les balbyniens de tout âge. Ce lien entre passé et présent, nous l'avons également fait vivre à travers une expérience innovante : l'implantation d'une association, la Sauge, sur la friche industrielle MBK pour faire découvrir le passé maraîcher de Bobigny. Mais les innovations ont également marqué notre quotidien cette année, avec les nombreux travaux de voirie, dans les écoles et dans nos équipements publics. La nouvelle aire de jeux à bons enfants est un bon exemple de projet local qui améliore la vie de tout un quartier. La création d'une brigade de nuit pour la Police municipale et les installations des premières caméras de vidéoprotection en cette fin d'année scolaire devrait contribuer rapidement à ce sentiment de mieux être dans notre ville. Après cette année riche et intense en travail à votre service, il ne nous reste plus qu'à vous

ÉLUS COMMUNISTES

Lagarde imposé à Bobigny

Avec 66% d'abstention, le second tour de l'élection législative a été remporté par le maire de Drancy, Jean-Christophe Lagarde. Si l'élection n'avait eu lieu que dans notre ville, M. Lagarde aurait perdu puisqu'il n'a obtenu que 48% des suffrages à Bobigny. Après sa 3<sup>e</sup> place au 1<sup>er</sup> tour, loin derrière Abdel Sadi qui arrive en tête avec 25% des voix, ce résultat est un nouveau désaveu pour l'UDI de Messieurs Lagarde et De Paoli. Oui mais voilà, la circonscription est ainsi faite qu'avec deux fois plus d'électeurs, c'est à Drancy et au Bourget que se joue l'élection. Nous devons donc

encore une fois être représentés à l'Assemblée nationale par un député girouette, qui a successivement été en 2017 fervent supporter d'Alain Juppé, puis de François Fillon; puis opposant à Emmanuel Macron aux législatives, et qui, sitôt élu, a rejoint le groupe des députés prêts à travailler avec le nouveau Président. À Bobigny, c'est donc sans notre député que nous devons nous battre contre la casse du droit du travail, l'augmentation de la CSG et les cadeaux aux entreprises. **ALINE CHARRON, BENJAMIN DUMAS, ANNE JONQUET, JOSÉ MOURY, ABDEL SADI ET WALY YATERA**

ÉLUS SOCIALISTES

Nouvel oisillon, nouvelle chanson

Tous ne sont pas des perdreaux de l'année. Avec les blancs-becs, ils mettent en place une nouvelle hiérarchie de « picorage ». Les mâles les plus expérimentés dominent les plus jeunes. Les postures d'intimidation sont courantes, aucun ne désire réellement se battre afin de ne pas y laisser des plumes. Le dominant a droit à la meilleure nourriture, au plus beau perchoir, au nid le mieux placé et à plus de choix pour les femelles. Jusqu'au jour où il sera renversé, tombera du nid et se retrouvera le bec dans l'eau. Le faucon crécerelle tente depuis vingt ans de s'arroger le territoire de Bobigny où

le moineau régresse tout en restant majoritaire. Pour la séduction, le rapace de petite envergure déploie son plumage de noces, se pavane et fait entendre son chant. Contrairement à la plupart de ses congénères, il ne construit pas lui-même son nid mais profite de ceux des autres. Il emploie certes mille ruses pour protéger les petits mais l'altruisme n'est pas son fort. D'ailleurs, les très rares espèces qui s'occupent d'oisillons étrangers ne le font que par calcul. Bonnes vacances à tous. N'oubliez pas que les congés payés, c'est le Front populaire. **FACEBOOK: ÉLUS SOCIALISTES DE BOBIGNY**



PERMANENCES  
Adjoints de quartiers



Les quatre adjoints de quartier tiennent des permanences sur rendez-vous.

→→→ **QUARTIERS** Édouard-Vaillant, Abreuvoir, Auguste-Delaune, Hector-Berlioz, Pablo-Picasso. Marc Drané vous reçoit en mairie uniquement :

■ **Permanence** sur rendez-vous en mairie. Appeler le 01 41 60 93 85.

→→→ **QUARTIERS** Jean-Rostand, Pierre-Sémard, La Ferme, Normandie, Ancienne gare. Ouassila Kouaïch vous reçoit en mairie uniquement :

■ **Pas de permanence au mois de juillet.**

→→→ **QUARTIERS** Karl-Marx, Chemin-Vert, Salvador-Allende, PVC, Les Sablons, Paul-Éluard. Mahamadou N'Diaye :

■ **Permanence** sur rendez-vous en mairie. Appeler le 01 41 60 93 85.

→→→ **QUARTIERS** Ancienne mairie, La Folie, La Cersaie, Les Vignes, Étoile, Grémillon, Pont-de-Pierre. Christine Gaberel vous reçoit :

■ **Permanence au mois de juillet** sur rendez-vous en mairie. Appeler le 01 41 60 93 85.

PERMANENCES  
Droit au logement

ASSOCIATION  
LÉO-LAGRANGE

■ **Mercredi 5 juillet** de 9 h à 12 h à l'hôtel de ville Chemin-Vert ;  
■ **mercredi 12 juillet** de 9 h à 12 h à la mairie annexe Émile-Aillaud (sur rendez-vous au 01 70 32 43 15).

ADIL 93

■ **Mardis 4 et 11 juillet** de 9 h à 12 h à l'hôtel de ville (sans RDV).

PROPRETÉ  
Encombrants

Déposez vos encombrants sur la voie publique, devant votre lieu d'habitation, à partir de 20 h la veille de la collecte



LE MAIRE  
VOUS REÇOIT

Le maire **Stéphane De Paoli** tient une permanence sur rendez-vous tous les jeudis de 14 h à 17 h 30.

→ Prendre rendez-vous au 01 41 60 93 93



**POLICE MUNICIPALE.** Ouverture du lundi au vendredi de 9 h à 12 h et de 13 h 30 à 17 h 30. 1, rue de l'Aviation. Tél. : 01 41 83 80 90.

ou impérativement avant 6 h le jour de la collecte. Prochaines collectes :

■ **Lundi 3 juillet** pour la cité de l'Abreuvoir.

■ **Vendredi 7 juillet** pour le secteur 2.

■ **Lundi 10 juillet** pour les cités Pablo-Picasso, Les Sablons, Paul-Vaillant-Couturier et Étoile.

■ **Lundis 3 et 10 juillet** pour les cités Chemin-Vert, Karl-Marx, Paul-Éluard, Hector-Berlioz.

Déchets dangereux

Peintures, désherbants, engrais, insecticides, colles, acides, bases, néons, radiographies, batteries auto... Tous ces déchets sont toxiques. Ils sont dangereux pour l'homme et l'environnement. Vous pouvez les déposer auprès du véhicule Service Planète que vous retrouverez : Vous pouvez les déposer auprès du véhicule Service planète que vous retrouverez :

■ **Le samedi 1<sup>er</sup> juillet** de 10 h à 12 h près du marché de La Ferme et de 14 h à 16 h près du marché Édouard-Vaillant.

■ **Le jeudi 6 juillet** de 10 h à 12 h à la mairie de proximité Jean-Racine et de 14 h à 16 h sur le mail Jean-Rostand (rue Sigmund-Freud).

RETRAITÉS

Sortie au cimetière

Le CCAS organise un transport pour les retraités désireux se rendre au cimetière intercommunal de La Courneuve le **mercredi 5 juillet**. Attention pas de transport

en août ! Rendez-vous : angle rue Gallieni/Victor-Hugo à 13 h 55, passerelle à 14 h, Croizat à 14 h 10, Chambre de commerce à 14 h 15, Sémard à 14 h 20, Six Routes à 14 h 25, Monmousseau à 14 h 30, Étoile à 14 h 40, Racine à 14 h 45.  
→ **Inscriptions obligatoires** au 01 41 60 93 50 ou 93 33.

RECENSEMENT  
Plan canicule

Comme chaque année, le plan canicule communal se déclenche **du 1<sup>er</sup> juin au 31 août**. Les personnes âgées, handicapées ou fragilisées sont invitées à se faire recenser pour bénéficier d'un soutien personnalisé en cas de fortes chaleurs. Cette inscription peut être effectuée par elles-mêmes ou par des proches :

■ **Par courrier** au CCAS avec les informations suivantes : nom, prénom, date de naissance, adresse, numéro de téléphone.

■ **En se présentant au CCAS** de Bobigny.

■ **En appelant** le 01 41 60 93 50.

■ **Sur www.bobigny.fr** pour remplir une fiche en ligne.

ARRÊTÉ MUNICIPAL  
Interdiction des pétards

Par arrêté municipal, la vente des pétards et autres pièces d'artifice est interdite **entre le 15 juin et le 15 septembre** à Bobigny. Il en est de même pour l'utilisation des pétards dans les lieux publics pendant

cette période. Gendarmes et policiers peuvent verbaliser, et, en cas d'accidents graves, l'affaire se poursuit au tribunal.

DÉMARCHES  
Renouvellement du quotient familial

Ouverte le 12 juin dernier, la période de renouvellement du quotient familial se poursuit **jusqu'au 30 septembre 2017**, au centre communal d'action sociale (CCAS) et dans les mairies annexes. L'établissement du quotient familial permet d'obtenir des tarifs adaptés aux ressources des familles qui s'inscrivent aux activités municipales : restauration scolaire en maternelle, activités périscolaires, conservatoire, activités sportives, centres de loisirs et séjours vacances. Il est donc nécessaire de faire établir votre quotient familial avant chaque rentrée scolaire, sur présentation des documents originaux suivants : livret de famille ou extrait d'acte de naissance des enfants ; carte d'identité du responsable légal ; dernier avis d'imposition ou de non-imposition ; trois derniers bulletins de salaire et/ou relevé des indemnités chômage ; attestation de la CAF ; quittance de loyer de moins de trois mois ou échéancier de remboursement de prêt pour les propriétaires ; justificatifs du dernier trimestre pour

PHARMACIES DE GARDE

**DIMANCHE 2 JUILLET**  
Pharmacie centrale de Bobigny  
64, avenue Louis-Aragon, Bobigny.  
Tél. : 01 48 30 38 09.

**DIMANCHE 9 JUILLET**  
Pharmacie Nigelle  
144 rue Roger-Salengro, Drancy  
Tél. : 01 48 30 24 74.

URGENCES  
DIMANCHES, JOURS FÉRIÉS  
Maison médicale de garde de Bobigny et Drancy. Appeler le 15. 17, av. Henri-Barbusse à Bobigny.

les autres ressources du foyer (pension, rente, aide à l'enfance etc.) Plus de renseignements sur [bobigny.fr](http://bobigny.fr).

→ **Contact** : service relation avec les usagers ou CCAS - Hôtel de ville, 1<sup>er</sup> étage. Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 11 h 45 et de 13 h 30 à 17 h 30. Tél. : 01 41 60 95 09 ou 94 76.

ASSOCIATION  
Vide-greniers

Le Yooip Café organise un Vide-greniers le **dimanche 9 juillet** de 7 heures à 18 heures sur la promenade Jean-Rostand. Tarif : 12 € les 2 m pour les Balbyniens.

→ Rens. : 06 29 12 25 68 ou 06 80 92 22 77.



LE DÉPUTÉ  
VOUS REÇOIT

Le député **Jean-Christophe Lagarde** tient une permanence sur rendez-vous.

→ Prendre rendez-vous au 01 40 63 58 84 ou par mail sur [jlagarde@assemblee-nationale.fr](mailto:jlagarde@assemblee-nationale.fr)

**Hôtel de ville** : 31, avenue Salvador-Allende : 01 41 60 93 93. Ouvert du lundi au vendredi de 8 h 30 à 11 h 45 et 13 h 30 à 17 h 30 ; samedi de 9 h à 11 h 45 (le 1<sup>er</sup> jeudi de chaque mois, ouverture à 15 h au lieu de 13 h 30) • **Mairie annexe Jean-Racine** : 8, rue Racine : 01 48 37 44 32 / 95 28 • **Mairie annexe Émile-Aillaud** : 60, avenue Édouard-Vaillant : 01 48 47 30 44 / 78 09 • **Mairie annexe Joseph-Epstein** : Place Joseph-Epstein : 01 48 32 74 34 / 91 39 • **Mairie annexe Chemin-Vert** : 9-19, rue du Chemin-Vert • Site de la ville [www.bobigny.fr](http://www.bobigny.fr), Facebook *ville de Bobigny*, Twitter *@villedebobigny* • **CCAS** (1<sup>er</sup> étage) : 01 41 60 93 32 / 53 • **Service des relations avec les usagers** (1<sup>er</sup> étage) : 01 41 60 95 09 / 94 76, 01 41 60 97 / 94 • **Service population** : Hôtel de ville, 1<sup>er</sup> étage : 01 41 60 93 93 • **Service municipal du logement** : 9-19, rue du Chemin-Vert : 01 70 32 43 22 • **Mire** : 1-7, rue de la Gaîté : 01 48 96 99 89 • **Contact propreté Bobigny** : 01 70 32 42 00 ou 0 800 093 001 (appel gratuit depuis un poste fixe) • **Infos déchets Est ensemble** : 0 805 055 055 • **Maison des parents Berlioz** : 32, rue Hector-Berlioz : 01 48 45 84 63 • **Maison des parents Étoile** : 17, cité de l'Étoile : 01 57 42 78 99.



**BONJOUR BOBIGNY** 9, rue du Chemin-Vert, 93 000 Bobigny → Tél. 01 41 60 78 00  
→ Fax 01 41 60 78 20 → Courriel [redaction@bonjour-bobigny.net](mailto:redaction@bonjour-bobigny.net)  
→ Rédacteur en chef **Hervé Couilleaux-Théotime** (7805) → Rédacteur en chef adjoint **Karim Nasri** (7802) → Secréariat de rédaction, iconographie **Nicolas Chalandon** (7801) → Conception graphique, direction artistique **Annie Arnal** (7808) → Rédacteurs **Sébastien Chamois** (7807), **Frédérique Pelletier** (7803), **Sylvie Speker** (7804) → Photographes **Serge Barthe**, **Stéphanie de Boutray**, **Sylla Grinberg**, **Henri Perrot** → Secrétaire **Salette Antonio** → A collaboré à ce numéro **Daniel Georges** → Directeur de la publication **M. le maire de Bobigny** → Diffusion (01 41 60 78 00) → Impression/YDprint → **Bonjour Bobigny** est tiré à 23 000 exemplaires sur papier 100 % recyclé.





JEUDI 13 JUILLET 2017



# C'EST LA FÊTE *nationale*

À PARTIR DE 20 H  
PASSERELLE  
PIERRE-SIMON GIRARD  
PARC DE LA BERGÈRE  
Accès par la rue de Paris (RN3)

VOILÀ L'ÉTÉ  
*balbignien*



de Ville  
de Bobigny

[www.bobigny.fr](http://www.bobigny.fr)